

園林綠化廳  
自然保護研究處

申請項目					
<input type="checkbox"/> 個人體驗班 (約 3 個月)		<input type="checkbox"/> 個人進階班 (約 6 個月)		<input type="checkbox"/> 團體體驗班 (約 3 個月)	
申請人資料					
姓名		澳門居民身份證 首 4 位編號		通訊語言	<input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> 葡文 <input type="checkbox"/> 英文
聯絡電話		圖文傳真		電郵	
團體名稱 (如適用)					
使用者資料*					
序號	姓名	澳門居民身份證 首 4 位編號	序號	姓名	澳門居民身份證 首 4 位編號
1.			11.		
2.			12.		
3.			13.		
4.			14.		
5.			15.		
6.			16.		
7.			17.		
8.			18.		
9.			19.		
10.			20.		
*所有使用者必須持有澳門居民身份證。個人申請最多可登記最多 6 名使用者使用被分配之耕地 (包括申請人)；以團體名義申請者，最多可登記 20 名使用者使用被分配之耕地 (包括申請人)。					
收集個人資料聲明					
根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：					
1. 申請人所提供的個人資料僅用作處理本活動之申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。					
2. 基於履行法定義務，個人資料或會轉交其他有權限實體核查。					
3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。					
4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。					
責任聲明					
本人，_____ (申請人姓名)，_____ (實體名稱/限團體申請填寫) 之代表，申請租用「農耕新體驗」耕地及使用耕種設施，租用期為 _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日，謹聲明對「開心農場」相關設施之使用行為負責，並遵守「開心農場使用守則」。					
申請人簽名及日期	_____ / /			蓋章 (團體申請專用)	
備註： 1. 詳情請參閱「農耕新體驗活動章程」；如欲查詢更詳細資料，可致電 2888 0087 或瀏覽市政署網站 ( <a href="http://www.iam.gov.mo">www.iam.gov.mo</a> )。					
2. 市政署保留更改本申請表格及活動章程之權利。					

市政署填寫				
申請編號		收件日期及時間		收件登記
分配耕地編號		耕地租用期		
應付金額		負責人員		

## FORMULÁRIO PARA PEDIDO DE “NOVAS EXPERIÊNCIAS DE CULTIVO”

Departamento de Zonas Verdes e Jardins  
Divisão de Estudos de Protecção da Natureza

Assunto Requerente					
<input type="checkbox"/>	Curso de Experiência Individual (cerca de três meses)	<input type="checkbox"/>	Curso Individual Avançado (cerca de seis meses)	<input type="checkbox"/>	Curso de Experiência em Grupo (cerca de três meses)
Dados do Requerente					
Nome		N.º do BIR (primeiros quatro dígitos)		Língua	<input type="checkbox"/> Chinês <input type="checkbox"/> Português <input type="checkbox"/> Inglês
Telefone de contacto		Fax		E-mail	
Nome da organização (caso aplicável)					
Dados dos Utilizadores *					
N.º	Nome	N.º do BIR (primeiros quatro dígitos)	N.º	Nome	N.º do BIR (primeiros quatro dígitos)
1.			11.		
2.			12.		
3.			13.		
4.			14.		
5.			15.		
6.			16.		
7.			17.		
8.			18.		
9.			19.		
10.			20.		
* Todos os utilizadores são obrigados a possuir o BIR de Macau. Os requerentes individuais podem registar-se somente em campos de cultivo de um máximo de seis utilizadores (incluindo o requerente); os requerentes colectivos podem registar-se em campos de cultivo de um máximo de 20 utilizadores (incluindo o requerente)					
<b>Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”:</b>					
1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, para estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.					
2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.					
3. Nos termos da lei, o requerente pode consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.					
4. Ao tratar destes dados pessoais, os funcionários deste Instituto tomam as devidas medidas de precaução e cumprem o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão destruídos ou bloqueados nos termos da disposição em vigor.					
<b>Declaração relativa a responsabilidades</b>					
Eu, _____ (Nome do requerente), representante de _____ (Nome da entidade /apenas para pedidos de organizações), requeiro o arrendamento do campo de cultivo e das instalações de cultivo da actividade “Novas Experiências de Cultivo”, no prazo de arrendamento do ____ ano ____ mês ____ dia ao ____ ano ____ mês ____ dia e declaro responsabilizar-me pelos actos da utilização das instalações da “Granja da Alegria” e cumprir o “Regulamento da Utilização da Granja da Alegria”.					
Assinatura do requerente e data	_____ / /			Carimbo (apenas para pedidos de organizações)	
Nota: 1. Vide as “Regras da actividade de Novas Experiências de Cultivo” quanto aos pormenores; Para mais informações, contactem-nos através do telefone 2888 0087 ou do website do IAM ( <a href="http://www.iam.gov.mo">www.iam.gov.mo</a> ) .					
2. O IAM reserva-se o direito de alterar as presentes regras de inscrição e de utilização.					

A preencher pelo IAM				
N.º do pedido		Data e hora de entrada		Registo de entrada
N.º do campo de cultivo atribuído		Prazo de arrendamento do campo de cultivo		
Valor a pagar		Responsável		

Department of Green Areas and Gardens  
Division of Nature Conservation Studies

Application items					
<input type="checkbox"/>	Individual Experiential Course (about 3 months)		<input type="checkbox"/>	Individual Advanced Course (about 6 months)	
<input type="checkbox"/>					Group Experiential Course (about 3 months)
Information about applicant					
Name		First 4 digits of Macao Resident Identity Card number		Language	<input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Portuguese <input type="checkbox"/> English
Contact telephone		Fax		E-mail	
Name of organisation (if applicable)					
Information about users*					
No	Name	First 4 digits of Macao Resident Identity Card number	No	Name	First 4 digits of Macao Resident Identity Card number
1.			11.		
2.			12.		
3.			13.		
4.			14.		
5.			15.		
6.			16.		
7.			17.		
8.			18.		
9.			19.		
10.			20.		
* All users must be holders of the Macao Resident Identity Card. For individual applications, a maximum of 6 users can be registered to use the allocated plot (including the applicant). For group applications, a maximum of 20 users can be registered to use the allocated plot (including the applicant).					
Personal Information Collection Statement					
As stipulated in Law no. 8/2005 “Personal Data Protection Act”:					
1. The personal information collected in this form will be used for processing this application, service statistics, research and/or registration purposes. The personal information will be stored in IAM’s information system for processing various kinds of services and/or applications provided by IAM.					
2. Such information may be transferred to other authorised entities to fulfil statutory obligations.					
3. The applicant has the right to request access to, correction or update of the personal information held by IAM in accordance with law.					
4. The personal information collected will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of use of such information and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived as stipulated.					
Declaration of Responsibility					
I, _____ (name of applicant), representative of _____ (name of entity/for group application only), apply to rent a plot and use the farming facilities for the “New Experience of Farming” activity. The rental period is between _____ (DD) _____ (MM) _____ (YYYY) and _____ (DD) _____ (MM) _____ (YYYY). I hereby declare that I will assume all responsibilities and liabilities arising from the use of relevant facilities in the Happy Farm and will follow the “Rules for Use of Happy Farm”.					
Signature of applicant and date				Stamp (for group application only)	
Notes: 1. For details, please refer to the “Activity Rules of New Experience of Farming”. For enquiries, please call 2888 0087 or visit the website of the Municipal Affairs Bureau (www.iam.gov.mo). 2. The Municipal Affairs Bureau reserves the right to revise this application form and the activity rules.					
To be filled in by Municipal Affairs Bureau					
Application number		Receipt date and time		Registration of receipt of document	
Allocated plot number		Plot rental period			
Amount payable		Processed by			